

Asst. Prof. HAMZA KUZUCU

Personal Information

Email: hkuzucu@cumhuriyet.edu.tr

Web: <https://avesis.cumhuriyet.edu.tr/hkuzucu>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0002-8244-0389

Yoksis Researcher ID: 23921

Education Information

Doctorate, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2002 - 2009

Postgraduate, Hacettepe University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), Turkey 1996 - 1998

Undergraduate, Ankara University, Dil Ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Turkey 1991 - 1995

Foreign Languages

French, C1 Advanced

Certificates, Courses and Trainings

Vocational Training, Parler français, penser pluriel : le défi du plurilinguisme, Francophonie, 2024

Vocational Training, L'IA : un nouveau souffle pour votre classe de FLE, Francophonie, 2024

Dissertations

Doctorate, L'Orient chez Gérard de Nerval, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2009

Postgraduate, De L'Amour dans le rouge et le noir et la chartreuse de parme de Stendhal, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), 1998

Research Areas

Philology, Western Languages and Literatures, French Language and Literature, Interpreting and Translating

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2011 - Continues

Assistant Professor, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2010 - 2011

Research Assistant, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 1995 - 2010

Academic and Administrative Experience

Deputy Head of Department, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2014 - Continues

Head of Department, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2011 - 2020

Head of Department, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü, 2015 - 2017

Erasmus Program Institutional Coordinator, Sivas Cumhuriyet University, Rektörlük, 2013 - 2016

Head of Department, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2012 - 2015

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, 2010 - 2013

Assistant Director of Vocational School, Sivas Cumhuriyet University, Yabancı Diller Yüksekokulu, 2009 - 2012

Courses

Bilim ve Teknoloji Metinleri Çevirisi - Fransızca, Undergraduate, 2018 - 2019

Hukuk Metinleri Çevirisi (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2018 - 2019

Fransız Kültür Tarihi - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Bitirme Ödevi / Tezi, Undergraduate, 2019 - 2020

Bilim ve Teknoloji Metinleri Çevirisi - Fransızca, Undergraduate, 2018 - 2019

Eşzamanlı Çeviri - I (Fransızca - Türkçe), Undergraduate, 2019 - 2020

Eşzamanlı Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2018 - 2019

Ardıl Çeviri - I (Fransızca - Türkçe), Undergraduate, 2019 - 2020

Bitirme Ödevi / Tezi, Undergraduate, 2019 - 2020

Fransız Kültür Tarihi - I, Undergraduate, 2019 - 2020

Ardıl Çeviri - I (Fransızca - Türkçe), Undergraduate, 2019 - 2020

Fransızca - I, Undergraduate, 2019 - 2020

İkinci Yabancı Dil - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Fransız Kültür Tarihi - I, Undergraduate, 2019 - 2020

İkinci Yabancı Dil - III, Undergraduate, 2019 - 2020

Fransız Kültür Tarihi - II, Undergraduate, 2018 - 2019

İkinci Yabancı Dil - I, Undergraduate, 2019 - 2020

Yabancı Dil - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Hukuk Metinleri Çevirisi (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2018 - 2019

Eşzamanlı Çeviri - I (Fransızca - Türkçe), Undergraduate, 2019 - 2020

Çeviri Teknolojileri - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Çeviri Teknolojileri - I, Undergraduate, 2019 - 2020

Rusça - I, Undergraduate, 2018 - 2019

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2017 - 2018

Ardıl Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2017 - 2018

Ardıl Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2017 - 2018

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - II (Türkçe - Fransızca), Undergraduate, 2017 - 2018

Rusça - II, Undergraduate, 2016 - 2017

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - I(Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2017 - 2018

Politik Metin Çevirisi (Fransızca - Türkçe), Undergraduate, 2017 - 2018

Çeviri Uygulamaları - II (Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2016 - 2017

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri - I(Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2017 - 2018

Rusça - II, Undergraduate, 2016 - 2017

Rusça - I, Undergraduate, 2016 - 2017

Fransızca - VIII, Undergraduate, 2015 - 2016

Hazırlık Sınıfı - I (Fransızca), Undergraduate, 2016 - 2017

Hazırlık Sınıfı, Undergraduate, 2016 - 2017

Meslekler Fransızcası, Undergraduate, 2015 - 2016
Fransızca - VIII, Undergraduate, 2015 - 2016
Hazırlık Sınıfı, Undergraduate, 2016 - 2017
Çeviri Uygulamaları - II (Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2015 - 2016
Fransızca - VI, Undergraduate, 2015 - 2016
Fransızca - VI, Undergraduate, 2014 - 2015
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Bitirme Ödevi/Tezi, Undergraduate, 2015 - 2016
Hazırlık Sınıfı - I (Fransızca), Undergraduate, 2015 - 2016
Çeviri Uygulamaları - I (Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2015 - 2016
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Fransızca - V, Undergraduate, 2015 - 2016
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Fransızca - VII, Undergraduate, 2015 - 2016
Çeviri Uygulamaları - I (Fransızca-Türkçe), Undergraduate, 2015 - 2016
Fransızca - VII, Undergraduate, 2015 - 2016
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Fransızca - V, Undergraduate, 2014 - 2015
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2013 - 2014
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2014 - 2015
Fransızca - IV, Undergraduate, 2013 - 2014
Uygulamalı Fransızca, Undergraduate, 2013 - 2014
Fransızca - IV, Undergraduate, 2013 - 2014
Fransızca - III, Undergraduate, 2013 - 2014
Fransızca - II, Undergraduate, 2012 - 2013
Meslekler Fransızcası, Undergraduate, 2013 - 2014
Uygulamalı Fransızca, Undergraduate, 2013 - 2014
Hazırlık Sınıfı - II (İngilizce), Undergraduate, 2013 - 2014
Thème (Tr. Fr. Çev), Undergraduate, 2012 - 2013
Version (Fr. Tr. Çev), Undergraduate, 2013 - 2014
Fransızca - II, Undergraduate, 2012 - 2013
Fransızca - III, Undergraduate, 2013 - 2014
Fransızca - I, Undergraduate, 2012 - 2013
Thème (Tr. Fr. Çev), Undergraduate, 2012 - 2013
Fransızca - I, Undergraduate, 2012 - 2013
Fransızca I, Associate Degree, 2011 - 2012
Fransızca I, Associate Degree, 2011 - 2012
Hazırlık Sınıfı, Undergraduate, 2010 - 2011
Fransızca II, Associate Degree, 2009 - 2010
Fransızca II, Associate Degree, 2009 - 2010

Jury Memberships

Academic Staff Examination, Academic Staff Examination, Trabzon Üniversitesi, January, 2021

Articles Published in Other Journals

1. Fransız Gezgini Joseph de La Porte'un, Eski ve Yeni Dünya Algısı Eserinde SİVAS

- KUZUCU H.
Sivas Şehir Kültür Dergisi, no.46, pp.95-98, 2023 (Non Peer-Reviewed Journal)
- II. **J. F. Michaud ve J. J. François Poujoulat'nın İmparatorluklar Şehri İstanbul 1830 Adlı Seyahatnamesinde Türk Evi Olgusu**
KUZUCU H., GÜLER G.
Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, vol.46, no.2, pp.259-264, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Impressions Orientalistes dans Notes d'une Voyageuse en Turquie de Marcelle Tinayre**
KUZUCU H.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.0, pp.462-473, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Atatürk'ün okuduğu kitaplardan Noelle Roger'in Anadolu'da-Gazi'nin Türkiye'si adlı eserinde Sivas**
KUZUCU H.
Hayat Ağacı, no.44, pp.27-31, 2022 (Non Peer-Reviewed Journal)
- V. **Ataturk'un okuduğu kitaplardan Noelle Roger'in Anadolu da Gazi'nin Turkiye'si adli eserinde Turk Ocakları**
KUZUCU H.
Türk Yurdu, vol.1, no.412, pp.62-63, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Atatürk'ün okuduğu kitaplardan Noelle Roger'in Anadolu'da-Gazi'nin Türkiye'si adlı eserinde Türk Ocakları**
Kuzucu H.
Türk Yurdu, vol.1, no.412, pp.62-63, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **1890 Fransız Konsolosluk Raporunda Sivas**
Kuzucu H.
Sivas Şehir Kültür Dergisi - Hayat Ağacı, vol.1, no.42, pp.39-43, 2021 (Non Peer-Reviewed Journal)
- VIII. **1890 Fransız Konsolosluk Raporunda Sivas**
KUZUCU H.
Sivas Şehir Kültür Dergisi, vol.1, no.42, pp.39-43, 2021 (Non Peer-Reviewed Journal)
- IX. **Sivas dans Mosaïque (Harman) du Poète Yavuz Bülent Bâkiler**
KUZUCU H.
WORLD LANGUAGE STUDIES, vol.1, no.1, pp.1-15, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Drogmans dans le Voyage en Orient de Nerval et Itinéraire de Paris à Jérusalem de Chateaubriand**
Kuzucu H.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.1, no.4, pp.555-565, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Les Effets de la Culture Turque en Occident Chez Yavuz Bülent Bakiler**
KUZUCU H.
VI. ULUSLARARASI BATI KÜLTÜRÜ VE EDEBİYATLARI ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUMU, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **Francois René De Chateaubriand'in Paris - Kudus Yolculugu Adli Eserinde Turkler Hakkındaki Olumsuz İzlenimleri**
KUZUCU H.
VII. ULUSLARARASI KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT BİLİMİ KONGRESİ BİLDİRİ KİTABI, vol.1, no.1, pp.287-294, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XIII. **François-René De Chateaubriand'ın "Paris-Kudüs Yolculuğu"nda Türkler Hakkındaki Olumsuz İzlenimleri**
Kuzucu H.
VII. ULUSLARARASI KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT BİLİMİ KONGRESİ BİLDİRİ KİTABI, no.-, pp.287-294, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **L' Image de la Femme Orientale dans le Voyage en Orient de Gérard de Nerval**
Kuzucu H.
Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, vol.34, no.1, pp.47-52, 2014 (Peer-Reviewed Journal)

- XV. **Y.K.Beyatlı'nın "Kendi Gök Kubbemiz" ve Gérard de Nerval'in "Aurélia"sındaki ortak duyular**
Kuzucu H.
Frankofoni II. Ulusal Sempozyumu , vol.1, no.1, pp.199-204, 2001 (Conference Book)
- XVI. **Y K Beyatlı'nın Kendi Gök Kubbemiz ve Gerard de Nerval'in Aurelia sindaki ortak duyular**
KUZUCU H.
Frankofoni II.Ulusal Sempozyumu, pp.199-204, 2001 (Peer-Reviewed Journal)
- XVII. **Deux conceptions de maternité Madame Rénal et Madame Bovary**
Kuzucu H.
Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, vol.17, no.1, pp.151-159, 2000 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **Gazi'nin Türkiye'si ANADOLU**
Kuzucu H.
Akademisyen Kitabevi, Ankara, 2023
- II. **Recueil d'Auteurs et de Textes de la Littérature Française**
KUZUCU H.
Kriter, İstanbul, 2022
- III. **Gabriel ve Fransızca Tarihi Kaynaklarda Sivas**
Toparlı R., Kuzucu H.
Enki Matbacılık, İstanbul, 2021
- IV. **Max Van Berchem-Corpus Sivas'ın Tarihi Eserleri**
Toparlı R., Kuzucu H.
Enki Matbacılık, İstanbul, 2021
- V. **Hukuk Metinleri Çeviri Örnekleri**
Kuzucu H.
Akademisyen Kitabevi, Ankara, 2021

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Le Sous-Titrage (Altyazı Çevirisi)**
KUZUCU H.
Mültidisiplinlerarası Konferans, Sivas, Turkey, 14 November 2022
- II. **Impressions Orientalistes dans Notes d'une Voyageuse en Turquie de Marcelle Tinayre**
Kuzucu H.
IV. Uluslararası Rumeli, Dil, Edebiyat, Çeviri Sempozyumu , İstanbul, Turkey, 14 - 15 May 2022, pp.52
- III. **J.F. Michaud ve J.J.François Poujoulat'ın İmparatorluklar Şehri İstanbul 1830 Adlı Seyahatnamelerinde Türk Evî Olgusu**
Kuzucu H.
DÜNYA DİLLERİ ve EDEBİYATLARI ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUM, Denizli, Turkey, 1 - 03 June 2022
- IV. **Les Effets de la Culture Turque en Occident chez Yavuz Bülent Bakiler**
Kuzucu H.
VI. Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu (BAKEA), Kayseri, Turkey, 20 - 22 November 2020, pp.44-53
- V. **Drogmans dans le Voyage en Orient de Nerval et Itinéraire de Paris à Jérusalem de Chateaubriand**
Kuzucu H.
International Conference on Academic Studies in Philology - BICOASP, Balıkesir, Turkey, 26 - 28 September 2019, pp.1-12
- VI. **Sivas dans Mosaïque (Harman) du Poète Yavuz Bülent Bâkiler**

- Kuzucu H.
II. Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresinde (Congist'19), İstanbul, Turkey, 18 - 20 September 2019
- VII. **François René De Chateaubriand'ın Paris-Kudüs Yolculuğu Adlı Eserinde Türkler Hakkındaki Olumsuz İzlenimleri**
Kuzucu H.
François René De Chateaubriand'ın Paris-Kudüs Yolculuğu Adlı Eserinde Türkler Hakkındaki Olumsuz İzlenimleri, Sivas, Turkey, 10 - 12 October 2018, pp.287-293
- VIII. **Le Transfert de la Culture a travers la Traduction: Une Etude de la Traduction Turque de Poisson d'Or de Le Clézio**
DEMİRCİ E., KUZUCU H.
VII. International Comparative Literature Congress, Sivas, Turkey, 10 - 12 October 2018
- IX. **Aubry de Motraye Seyahatnamesi'nde Türk Ahlakının Olumlu yansımaları**
Kuzucu H.
XIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Ankara, Turkey, 26 - 27 April 2018, pp.1-7
- X. **Batı Kültür Hafızasında Türk Nefreti**
Kuzucu H.
V. BAKEA Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Sivas, Turkey, 5 - 07 October 2017, pp.1-11
- XI. **Y.K Beyatlı'nın Kendi Gök Kubbemiz ve Gérard de Nerval in Aurélia sındaki ortak duyuşlar**
Kuzucu H.
II. ULUSALFRANKOFONİ KONGRESİ, Sivas, Turkey, 17 - 19 May 2001, pp.199-204

Activities in Scientific Journals

Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, Assistant Editor/Section Editor, 2010 - 2014

Memberships / Tasks in Scientific Organizations

Le Centre de Recherche sur la Littérature des Voyages (CRLV), Member, 2005 - Continues, France

Scientific Refereeing

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, July 2022
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, November 2020
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, October 2020
Avrasya Uluslararası Araştırmalar Dergisi, Conference Paper (Full Text), March 2020
PAMUKKALE ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, February 2020
PAMUKKALE ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, December 2019
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, October 2019
CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ SOSYAL BİLİMLER DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, September 2019
CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ SOSYAL BİLİMLER DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, December 2017

Scientific Consultations

AUF - Frankofon Üniversiteler Ajansı, Other, Sivas Cumhuriyet University, Turkey, 2021 - 2022

Metrics

Publication: 34

Congress and Symposium Activities

Multidisipliner Konferans, Moderator, Sivas, Turkey, 2022

Scholarships

Fransa'da pedagojik staj burs (Dynamiser les pratiques de l'oral en classe de français / Activités ludiques en classe de FLE), Official Institutions of Foreign Countries, 2021 - 2021

Fransa'da pedagojik staj burs (L'interculturel en classe de FLE / Activités ludiques en classe de FLE), Official Institutions of Foreign Countries, 2021 - 2021

Fransa'da pedagojik staj burs (Formations Pédagogiques pour professeurs de français langue étrangère, Enseigner la langue et la culture dans une démarche interculturelle - Usages simples du numérique dans une classe français), Official Institutions of Foreign Countries, 2017 - 2017

Fransa'da pedagojik staj bursu (Formations Pédagogiques pour professeurs de français langue étrangère, Apprendre et enseigner le français avec des objets connecté), Official Institutions of Foreign Countries, 2017 - 2017

Bilimsel inceleme ve araştırma yapmak, YOK, 2012 - 2012